



# NIA SQUARE ニュースクエア

第7号

1989年9月1日発行

（編集）

習志野市国際交流協会

- 特 集
- タスカルーサ通信
- こちら国際交流最前線
- N.I.A.活動報告
- 交 流 Pin-up

- 留学って何?
- Children's Hands-On Museum / 子供博物館
- 続・幕張メッセ
- メッセ視察 / 産業まつり / 総会 / 姉妹都市派遣
- 青少年“平和”作品コンテスト

- コ・ラ・ム
- 会員紹介
- N.I.A. Information
- N.I.A./SPECIAL
- Let's チャレンジ

- 新・東西南北見聞録
- こんにちわ、コ・ン・ニ・チ・ワ
- GOINGS ON ABOUT THE CITY
- Daily Life in Narashino City -Part II-
- ザ・英文クロスワード パズル



「経済大国・日本」の国際化の波は、円高の追い風にもあおられて、教育の場にも押し寄せてきました。数年来の「海外留学ブーム」は、今後ますます加速しそうです。統計では、昨年度84,000人以上が、留学や

## 日米教育委員会 留学インフォメーション部 みずしま ナナ・水島リガーブレーン



アメリカ・コロラド州生まれ。コロラド大学卒業。3年時に1年間、日本に留学。コロンビア大学大学院で日本について学ぶ。一時、日本企業で英語教育に従事。1986年から現職。

日本人留学生の半数以上が、アメリカ合衆国で教育を受けています。そこで、フルブライト奨学金で有名な日米教育委員会の留学インフォメーション部を訪ねました。図書室では本棚に囲まれて、たくさんの留学希望者たちが、真剣に資料を取り組んでいるところでした。

——最近、日本からの留学生が急増しているそうですね。

水島 1986年頃までは、アメリカの大学に在籍する日本人留学生は、年間13,000人くらいでした。それが1987年から増加して、今年は20,000人以上になりそうです。ESL (English as second language programs)への入学も、5年前に比べる

と2倍以上です。

——アメリカの大学の授業は厳しい、と聞いていますが。

水島 宿題が毎日たくさん出ます。授業の出欠が厳しく、1学期で3回欠席すると成績に影響しますし、特別な理由がなければ、1回も認めない、という先生も

います。授業中の討論 (Discussion) にも積極的に参加しなければいけません。

——語学力も入学前に相当必要ですか。

水島 ある程度できないと苦労します。アメリカ人が日本の大学に留学する場合と同じです。しかも、英語力は、留学したからといって、思っていたほど上達しません。

——留学前に心がけたいことは何ですか。

水島 まず、精神的にも肉体的にもしっかりしていること。大人としての自覚がないとやっていけません。次に、自分で直接大学に連絡をとること。アメリカの制度は、入学する者が直接申し込むものです。そうすれば、お互いの理解が深ま

技術の習得の目的で渡航。これは、4年前と比べて4倍以上の増加です。今回は、私たちの身近な問題となってきた「留学」を、改めて考えるきっかけとして、多くの方々からお話をうかがいました。



ります。留学準備の一つとして、短期間、アメリカを見たり研修を受ける、ということも効果的でしょう。そして資金は行く前に用意すること。最低1年分は必要です。学部の学生がアメリカの奨学金や教育ローンを受けることは困難ですし、アルバイトと勉強は両立しませんから。

——現在の留学ブームのご感想は。

水島 語学研修や大学留学で、日本人が異文化の中で何かを学ぶことは良いことだと思います。アメリカ人も「人生経験の積み上げ、考え方をひろげる」という目的で留学します。ただ、留学で「何を学びたいのか」をはっきりさせないと、途中で挫折してしまうこともあります。

## (財)日本国際教育協会

留学情報センター

かとう ゆきたつ  
加藤 行立 所長



1957年設立以来、文部省との連携の下に海外からの留学生の受入れを積極的に推進。当情報センターでは内外の留学情報の提供を行っている。

——最近の問い合わせの中で、特にお感じになることは何でしょうか。

**加藤** 先日、「4歳の男の子を留学させたいのですが」という母親からの電話がありました。留学は本人が判断して決めることですからね。本人にその意思がなければよしとせん無理です。それから、留学直前に奨学金の相談があったり、あるいは「日本の大学に入れないで、アメリカにいい大学はないか」という質問がある。留学を簡単に考えすぎますね。

——留学する上で大切なことは。

**加藤** 昔の留学はアカデミック(Academic)な知識の習得が目的でした。ところが、通信技術の発達した今日、わざわざ人間が海外に行って勉強するのは何か。それは、『人のネットワークづくり』にあると思います。これまでのタテのつなが

りだけではなく、友人などとのヨコのつながりです。そのためには、社交性や協調性が望まれます。こうした新しい時代の留学は、4世代すなわち120年たって、はじめてその結果が現れると思います。その意味では、留学ブームが、眞の平和的な人的交流につながっていくことを願っています。

## (財)エイ・エフ・エス日本協会

いとう のりひろ  
伊藤 憲宏 事務局長

高校生の交換留学を促進する国際的な民間団体。



——A F Sでは毎年、多くの高校生を海外留学に送り出しているそうですね。

**伊藤** 去年は全体で271名です。もともと、A F Sの交換留学制度の目的は、各国のホストファミリーの家庭に入って現地の高校に通い、異文化の中での体験を通じて、お互いの理解を深め合う、ということです。これまでアメリカへの留学が中心でしたが、最近では、世界各国への派遣が増えています。

——日本人高校生の現地での評判はどう

ですか。

**伊藤** アメリカの場合、特に大都市では高校に外国人がいるのは普通のことです。日本人といっても、特別に扱われません。日本人は良く勉強するので、留学生として好感を持たれています。しかし家庭では、マナーを含めて未熟な面が多く、「耐えがたい」という声も聞かれます。この「子どもっぽさ(immaturity)」が、アンケートによれば、現地で友だちをつくりにくい大きな原因の一つに挙げられています。

——高校生の留学に期待されることは。

**伊藤** これからの国際社会の中で、相手の文化を理解しながら、キチッと自分を表現できる人間になってほしい。高校生の「しなやかな精神力」と「みずみずしい好奇心」が必要ですし、「進んで学ぶ態度」が重要だと考えています。

### ☆アメリカ留学中の年間経費は☆

日米教育委員会及び外国人留学生問題研究会発行の資料をもとに編集部が作成(◎は公立、◎は私立)

〈大学〉授業料関係 ◎2,300~8,000米ドル  
◎4,900~17,000米ドル

寮費、食費 5,200~6,300米ドル

教科書、文具 500~700米ドル

医療等雑費 1,200~2,000米ドル

※夏期休暇(3ヶ月間)の諸費用は除く

〈高校〉私立の全寮制高校への私費留学の場合

1学年間(9ヶ月)9,000~15,000米ドル

〈アンケート〉

留学—How much?				授業料 (年間)	宿舎(月額)		雑費	特別費	収入	入学方法	渡航年
S. I.さん (男性)	クイーンズ ランド大学	西洋 経済史	オーストラリア ブリスベン市		4,900豪ドル (50万円)	寮(食・込) 5万円					
R. O.さん (女性)	ボストン大学	2ヶ国語 教育	アメリカ ボストン市	13,000米ドル	700米ドル	450米ドル	200米ドル	帰国旅費 (年2回) 1,700米ドル	仕送り(月) 900米ドル	・SAT・TOEFL ・Achievement Test 他	1985年 7月
N. O.さん (女性)	マンマウス カレッジ	心理学	アメリカ イリノイ州	13,650米ドル	2,000米ドル (年間)			(回答時点では未定)	仕送り(1年分) 200万円	・TOEFL ・エッセイ ・書類審査	1989年 7月
N. K.さん (女性)	ランカスター 大学	言語学 修士課程	イギリス ランカスター市	(奨学金対象のため本人負担なし)				ロータリー財団 奨学金	・ランカスター大学 選考委員会での 各種書類審査	1989年 8月	
K. N.さん (男性)	延世大学校 韓国語学堂	韓国語	韓国 ソウル市	1学期(3ヶ月) 40万ウォン (1円=5.7ウォン)		20~23万ウォン (朝食、夕食、クリーニング込)	10万ウォン	貯金及び アルバイト	・直接申し込み (レベルは6クラスあり)	1987年 6月	
R. O.さん (女性)	ブレイントリー 高校	普通	アメリカ マサチューセッツ州	1年次は交換 留学生で無料		1年次無料 2年次 250米ドル	100米ドル	帰国旅費 (年1回) 850米ドル	仕送り(月) 1年次100米ドル 2年次350米ドル	・E.I.L.(日本国 際体験協会)試験 2年次は私費留学	1985年 7月

### 救急指定・労災指定

## 医療法人 津田沼中央病院

診療科目／外科・内科・小児科・脳神経外科・整形外科  
人間ドック(1泊2日コース・半日コース)

特診…皮膚科(毎週月・木) 泌尿器科(毎週水)

診療時間／平日 午前9:00~午後1:00 午後2:00~7:00

土曜 午前9:00~午後1:00

休診日 曜日・祭日(但し、急患は除く)

〒275 習志野市谷津1丁目9番17号

☎0474(76)5111代

\*JR津田沼駅歩7分  
京成津田沼駅歩8分



### はなもよう

挙式+衣裳+披露宴

50名様 ¥ 770,000

■ドレスはお好みでご自由に選べます。

■ご披露宴でのお飲物はフリードリンク。

●オンシーズン(10,11,3,4,5月)の  
土、日、祝日にご利用いただけます。

結婚式場●宴会場

津田沼 サンペデック

JR津田沼駅南口前 ☎(0474)79-1121(代)

〒275 千葉県習志野市谷津1-16-1

## アメリカの大学で学んで はやし じゅんこ 林 純子(袖ヶ浦在住)



留学前に私は、1年後には一つのことにして一生懸命取組んだという実感を得たいものだと考えていた。そして上智大学でも幾

## ウィーンへの音楽留学 いがらしたかこ 五十嵐貴子(谷津在住)



私がウィーン・コンセルヴァトワールに留学したのは、5年前の事になる。授業は個人レッスンが主であり、卒業して行く人も少ないので、(充分実力がつく

## 外国に行くと気がつくこと しんりき のぞむ 神力 望(香澄在住)



大学時代1年間ポーランドに留学し、勤めてから欧米に10数回出向いてみて強く感すること。

Due to the value of the yen, Japan's economical strength has found its way into the world of education.

According to data obtained by N.I.A. more than 84,000 people went abroad to study or learn a

つか授業を取り興味を持っていた文学、特にアメリカの文学をその対象に選んだ。

ウィスコンシン大学では学生が勉強しやすいような環境が整っていた。教師は学期の始めに授業のテーマを具体的に説明し、こと細かく計画のたてられたシラバスを配る。シラバスどおり教材をこなし、授業に参加し、テスト(小テストや節目の大きなテスト)を受けていくうちに、毎日の積み重ねで力がついていく。教師の教え方も本当に親身なものだった。

とは言え、語学力の不足する私にはアマド卒業試験はうけられない)入学できる人数は、ごくわずかに限られてしまう。この空席をめぐって各国から志願者がやってくる。私は、エチュード、古典派とロマン派の作品の三曲を弾いた。憧れの地でピアノを弾けただけで嬉しかった。数日後、結果を聞きに学校へ行った。秘書の話すドイツ語はほとんど理解できず、渡された一枚の紙の意味もよくわからなかった。実は、それには、私がつく教授名とレッスンの打ち合わせ日が書かれてあった。幸運にも合格していたのだ。私の教授は、熱心で厳格であった。時には

1) 外国に行って多くの人は、日本にいる時から既に色々なことに興味を持ち、探し、納得する、という習性を持っている。

2) その国の言語を自由に操れるに越したことではない。が、それよりも大切なのは、他の人と意見が異なっていても諒せず自分の考えを述べる心意気があること。

3) 自分の国歴史、文化についての知識と誇りを持っていることによって、訪ねた国を知り、その国人々とより深い繋りを持つことができる。

国際的な感覚を養い、外国語で外国人

サインメントのリーディングをこなすだけでも大変だった。言葉のニュアンスもわからないことが多いかった。難解な文章の時は、正直いって筋さえ追えないこともあった。それでも今、先生達の熱心な授業、提出した作文に対する沢山のコメントなど想い出してみると、勉強した甲斐があったと思う。そして試験前に一晩中図書館で眼覚ましのコーラを片手にエッセイを書いたり、ムキになってペーパーバックにかじりついたりしていた時の自分を忘れないものだと強く思う。

自宅にまで呼ばれてレッスンを受けた。学校は無料であったし、ホームレッスン代もとっていただけなかった。学費は全く心配せずにいられた。さて、私がピアノばかり練習していたかと言うとそうでもない。オーストリアの人々や各国の留学生達と、ワインを飲み、料理をし、パーティーを開き、ドナウ河での日光浴にと、生活を楽しんだ。また、学校の休みを利用しては、オーストリアの田舎や、チェコ、ハンガリーなど近隣諸国へ足をのばした。この留学時期があってこそ、今も、音楽を続けているのだと思う。

とやり取りをする上で大切なことは、たとえば英語の単語や表現を100個余計に覚えることではなくて、教室や会議で他人と異なる意見を敢えて述べたり、相手の反論を歓迎する心持ちを養うことだと思います。今の日本の教育ではこうした訓練が少なく、私もその被害者(?)の1人です。私は日々の生活で、"人と異なる"ということをプラスに評価する努力を惜しまないつもりですし、海外に行く機会の多い若い人们にもそういう姿勢の大切さをわかっていただきたいものです。

特集後記:「留学」もまた、多様化と大衆化の時代なのでしょうか。ご協力いただいた皆さんに、誌面を借りてお礼申し上げます。

〈担当〉小森 雅夫、豊島 和子(共に本誌編集委員)

# 代々木ゼミナール 冬期直前講習

弱点はないか、切り札はあるか。

受付開始日 ▶代ゼミ生-10/1(日)  
校外生——10/3(火)  
※中学生は10/7㈯より一斉

高3・高卒生  
高1・2年生  
中1・2・3年生

代々木ゼミナール/JEC日本入試センター  
津田沼校 〒275 習志野市谷津7-7-6 ☎0474(77)8815(大代)

千葉県市町村共済組合特約店  
SONY & ビデオ・オーディオ専門店

株式会社千葉オーディオ・センター

千葉市問屋町1-55  
TEL 0472(43)4123(代表)  
FAX 0472(48)0169

# タスカルーサ通信／Children's Hands-On Museum／子供博物館

タスカルーサには、Children's Hands-On Museum、略してCHOM（チョム）と呼ばれるとてもユニークな子供のための博物館があります。さて、どんな博物館なのでしょうか？

このCHOMという博物館、普通の博物館とは少々雰囲気が違う。子供の楽しそうな声が館内いっぱいに溢れているし、『展示物には手を触れないで下さい』なんていう注意書きもない。実はこの博物館、その名のとおり、ただ目で見るだけではなく、何でも自分の手で触ったり動かしたり、かなり実際の体験に近い、いわゆる“ごっこ遊び”をしながら様々なことを学んでいく博物館なのである。

さて、早速中を覗いてみると……

**子供病院** 受付を済ませたら、小児科の車椅子に乗って診療室へ。それとも、白衣を着て顕微鏡の細菌を見たり、折れた骨を継いだり、今日はお医者さんかな？

**チョクタウ・インディアン村** 時代逆行する洞穴を抜けると……そこは、かつてタスカルーサのブラック・ウォリアー川沿いに居住していたインディアン、チョクタウ族の村。スライドやテープが当時の生活模様を伝える。羽飾りをつけ、インディアンの衣装を着込んで、とうもろこしをひいたり、貝のアクセサリーや土の器を作ったり。再び洞穴をくぐるまでは、遠い昔の夢の中。



**タスカルーサ・タウン** ここは、今世紀に入ったばかりのタスカルーサの町を再現したところだ。町の中には、銀行、ドラッグ・ストア、診療所、床屋、印刷屋、

大工、馬車屋の馬小屋、鍛冶屋などなど。さて、今日は何になろうかな？

**プラネタリウム** 小さな小さな丸屋根ドームだが、900の星々を投影することができる。しばし、星座の輝きに、学校も宿題も忘れてしまおう。

**スペースシャトル** ブルーのNASAのジャンプスーツを着て、宇宙飛行士になるっていうのはどうかな？子供サイズのスペースシャトルに乗ってライトデッキを覗いてごらん。実際のスペースシャトルのビデオが見られるコントロールセンターで任務に着くこともできる。通話機で直接シャトルと連絡が取れる通信長の他に、医者、科学者、気象学者。皆で協力してスペースシャトルを飛ばそう！

**TVスタジオ** 「はい、そこアップで。」「カメラ、まわして！」そんな声が飛びかっているのは、テレビスタジオの中。このスタジオは、ニュースや天気予報、スポーツ情報などを伝えるために作られた子供専用のスタジオだ。2つのモニターテレビもあり、インタビューや討論会、その他様々な番組を映し出す。化粧室や移動式カメラもあり、本物のスタジオ気分が味わえるというもの。

CHOMでは、このような常設展示のほかにも、年間を通して各種のイベントを開催している。子供たちは、ここで、実体験に近い豊かな経験を通じ、想像力を働かせ、楽しみながら、ブラックウォリ



アーヴを中心として発展してきた自分たちの市の歴史を知り、また、世界的な視野を広げるよう啓発されるのである。

このCHOMは、タスカルーサの歴史的建物を保存しようとした子供たちの運動から派生したもので、1980年1月にオープンした。学校教育の一環として使用されたり、個人的に訪れたり、開館以来40,000人を越える人々が利用している。

この博物館のもうひとつの特徴は、係員のほとんどがボランティアで、13才以上のジュニア・ガイドがその補佐的役割を勤めており、その数が100名以上という地域に密着した博物館だということである。

さて、今タスカルーサの友人達は、このCHOMの中に『日本セクション』を設置したいと考えている。マサチューセッツ州ボストンの子供博物館には、姉妹都市京都から贈られた、およそ150年程前の本物の京の町屋が据えられており、日本文化を紹介する役割を担っている。CHOMでも何らかの形で私達の文化を伝えられないだろうか。家を一軒とまではいかなくても、日本の生活様式を伝えるものが一画にでもあれば、姉妹都市の人々が私たちの日常生活や歴史的なものに対する理解を深めるのに役立つだろう。何か良いアイデアや、協力していただけるがあれば、是非、事務局までご連絡いただきたい。



井澤 修美 (N.I.A.事務局)

Welcome to the Children's Hands-On Museum of Tuscaloosa. The purpose of CHOM is to offer children joyful and provocative learning experiences through hands-on exhibits, in-depth programs and special events.

Now, CHOM is planning to introduce a section on Japan, and is requesting our cooperation to make it a success.

92年の伝統と実績・心の通う教育システム

研数学館津田沼校

〒275 千葉県習志野市谷津1-15-33

第2学期  
受付中

資料請求とお問い合わせは  
0474(78)8000

山武エンジニアリング株式会社

千葉営業所

所長 森 久能

〒299-01 千葉県市原市姉崎海岸108  
TEL: (0436) 61-5151 代  
FAX: (0436) 62-5681

# 連載レポート／こちら国際交流最前線／続・幕張メッセ

今秋10月9日オープンを目前に控えた「幕張メッセ」。いよいよ全貌を現わしてきました。本誌2号で、既に一部お知らせしていますが、より詳しくと再度、取材に出かけました。

千葉に越してきて間もない7年前のある日、あのだだっ広い、荒涼たる幕張の埋め立て地に、とてもなく大きな太陽が沈んでいくのに出会い、不思議な予感に襲われたものです。ちょうどその頃生まれた「幕張メッセ構想」も、ようやく実を結び、今、懸命に最後の追い込み作業が進められています。

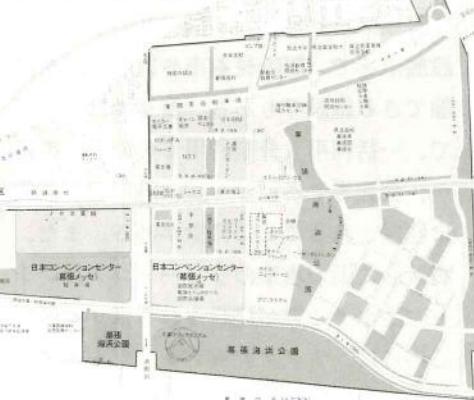
## 新未来型都市・幕張新都心

東京と成田の中間に位置する幕張メッセ、正式名称「日本コンベンションセンター」は、国際展示場、幕張イベントホール、国際会議場からなる複合施設で、このメッセが、幕張新都心の核となります。このコンベンションシティとしてのメッセをバックアップする各種の施設の整備も急ピッチで進められています。業務用研究用地、タウンセンター、文教用地、公園、住宅用地などが、まわりを取り囲むように広がっています。業務研究用地には、インテリジェントビルの「幕張テクノガーデン」や外国系企業の入る「ワールド・ビジネス・ガーデン」の他、独自ビルを建てる日本IBMやNTT、BMW、富士通などが進出します。タウンセンターには、ショッピング街やレストラン街と共に、プリンスホテル、ホテルニューオータニなども出現します。花見川に沿って海よりの場所には、高層の住宅群が広がる予定で、湾岸道路沿い



●工事が進むテクノガーデン 定で、湾岸道路沿い

には、一足先に放送大学や神田外語大学などができる。公園には、日本庭園や茶室、千葉マリンスタジアムやヘルポートも建設されます。これだけの規模ですから、一度に全部オープンとはいえないのですが、今後7年程の間に、ほぼ全体を完成させる予定だそうで、昼間人口は、15万人になる計画と知り、ほんとうに驚きました（ちなみに、習志野市の人口も15万人）。地域全体の冷暖房、ゴミ



の真空輸送処理、水道は、今までの上下水道に加えて、中水道の設置など、生活面でも時代を先取りしたハイテクノロジーの集積です。

## 幕張メッセのソフト面は？

ここまでお話しすると、ワーストなーと思いつつ、「さて、私達との関係は？」とお思いになる方も多いと思います。そこで、メッセのソフト面を担当されている「千葉コンベンションピューロー」の田部井正次郎専務理事と企画課の仲川和彦課長にお話をうかがいました。コンベンションピューローと聞いても、日本ではまだまだ馴染みが薄いですね。



ここは、コンベンションの誘致、支援を中心に、アフターコンベンションに対応した活動など、幅広くコミュニケーションを支える仕事。

●田部井さん 事、やがて、活発になるであろう都市戦略の先兵の役割を担うところです。既にお知らせした

ように、10月には、東京モーターショーや日本文化デザイン会議、11月のIFHP（国際住宅計画連合）千葉国際会議などが予定され ●仲川さん



ていますが、歩き始めたばかりの幕張メッセの知名度をあげ、レベルの高いコンベンションを開くべく、6月に選ばれた幕張レディースと共に、欧米へ誘致のキャラバンに出かけられるそうです。

また、ビジネス以外のアフターコンベンションの場での、ボランティア通訳やホームステイの受け入れを中心とした一般の市民の方々との草の根国際交流が進むように、組織の整備をなさるおつもりとか。「メッセ内のインフォメーションセンターに、ボランティアデスクを設置して、そこを交流の十字路として使っていただくなつもりですので、ご協力よろしく」とのことでした。

日出する国から世界にむけて、“MAKUHARI”が文化、情報の発信基地になることを祈りたいと思います。

●ポーター→川嶋 淑子（本誌編集委員）  
●コーディネーター→望月 誠之（N.I.A.事務局）

Makuhari Messe, a big convention center which will open soon — October 9th — is reported on here. But, this isn't the whole story. We'll give you the full scoop on how the Makuhari Messe will affect Narashino on another occasion.



## 津田沼駅前 総合住宅展示場

毎週日曜日住宅金融公庫相談会実施  
JR津田沼駅南口前

センターハウス 電 (74)1792

あらゆる旅を  
トータルにプロデュース  
**JTB津田沼支店**

個人・グループ旅行  
海外・国内旅行

0474(76)9264

国内・海外団体旅行

0474(76)9515

トラベルグッズ

0474(79)1854

For Your Travelife



土曜・日曜日も営業

午前10時から午後7時まで営業いたします。

(但し旅行案内は午後6時まで)定休日は火曜日です。

日本交通公社

# N.I.A.活動報告／幕張メッセ視察／産業まつり／総会報告／姉妹都市派遣

去る5月29日、N.I.A.定例総会が開催されました。新規事業として青少年派遣事業を発足し、そのほかにも、会員の皆さん一人ひとりの積極的な参加を願って盛

りだくさんの企画をたてました。今回は、幕張メッセ視察をはじめ、産業まつり、高校生姉妹都市派遣など、今後の活動について紹介します。

## 幕張メッセ視察研修

習志野市に隣接する千葉市幕張では今、来たるべき国際化・高度情報化社会に備えて、幕張新都心の建設が急ピッチで進んでいる。

今回の研修ツアーの目的は、新都心の先行プロジェクトである幕張メッセの進捗状況を見学することと、その影響を直接的に受ける習志野市の開発計画について学ぶことであった。



●岩橋課長のレクチャー て生活できるまち

国際交流協会一行30名は、まず当協会会員でもある習志野市の岩橋課長より、本市が東京圏の中で置かれている状況や、習志野市民が満足し



づくりをすることが、ひいては、国際化・情報化をコンセプトに進められている幕張新都心の支援につながるのではないかとのお話をうかがった。

ついで、幕張メッセの建設現場でメッセの概要を視察した。

幕張メッセは、わが国で初の本格的常設展示場で、国際見本市や国際会議を開催できる施設でもある。展示場は一体型で、一括利用も分割利用も可能。このほか、会議場や各種サービス施設が一体的に建設されることに特徴がある。また、隣接して国際水準のリゾートコンベンション型ホテル群が建設されるほか、新都心内には、テクノガーデンやビジネスガーデン、タウンセンターなど、文字どおり

国際・情報交流拠点が形成される。このメッセを含むする幕張新都市は、単にコンベンションエリアとしてだけでなく、インテリジェント化をはじめとする高付加価値を備えた街として、住環境にも優れた、理想的な未来型都市となるはずである。

協会では、今後とも産業観光部会を中心、幕張新都心の本市への波及について研究を行う。

〈レポーター〉 山田 宏 (産業観光部会)



●完成間近な国際展示場

退任され、新理事として岩淵 普氏、田中孝哉氏、松本朋子氏、三橋 馨氏、佐藤喜野氏(前監事)が、新監事に武内 正三氏が選任されました。

川端 幸雄(N.I.A.事務局)

## 姉妹都市派遣生決定

市民レベルの姉妹都市交流をめざして8月4日から17日の間、10名の高校生がタスカルーサ市に派遣されました。

第一回目の青少年派遣に応募した生徒たちは25名、第一次選考(一般教養試験)を16名が通過、第二次選考は協会会长、副会長、3部会長、事務局、チャーリー、デビットの両英語指導助手による面接と

いいものを  
真心にのせて  
暮らしの素材からベターライフ商品まで

駐車場1000台

営業時間 AM10:00～PM7:00



イトーヨーカドー  
津田沼店  
TEL.0474(79)3111代

本場中國の味

中國料理 東魅樓 本館

千葉県船橋市本町4-36-17  
TEL 0474(22)3529・3186  
11時30分～21時 (営業時間)

英会語が行われ、10名の派遣生が決定しました。

彼らは10日間、タスカルーサ市内の家庭に2人ずつホームステイしながら、市内の施設やハンツビルの宇宙博物館などの見学をはじめ、様々な歓迎会、交流会に参加し、タスカルーサでの生活を体験しました。

出発前の1カ月間に4回のオリエンテーションを実施し、姉妹都市派遣青少年の役割やホームステイの心得などを勉強しましたが、この間に彼らから「異文化に触れるチャンスを与えられて幸福である」、「これまで学んできた英語をアメリカで試したい」「アメリカ人のものの考え方を理解したい」「タスカルーサの人々に習志野市のことと伝えたい」「タスカルー

サ派遣の体験を自分だけのものでなく、今後の交流事業に貢献したい」という声を聞くことができました。

※ 派遣生の活躍ぶりや、体験記は、次号でレポートする予定です。どうぞご期待ください。

## N.I.A. カレンダー

### ♥交流バーベキューパーティー

10月8日(日)11:00~15:00 香澄公園ピクニックの丘  
参加費:高校生以下500円、大学生以上1,000円

外国人の方々を招いての楽しいパーティです。特に学生会員の方々が主催してご参加下さい。(雨天中止)  
申し込み:教育文化部会 山口51-1774、松本52-4685

### ♥ならしの産業まつり'89

10月14日(土)、15日(日) 秋津多目的広場

会場内ふるさとコーナーに協会ブースを開設。世界の料理紹介やゲームなど、アクティブラジナ企画を検討中です。遊びに来てね。

問い合わせ:産業観光部会 山田52-6700(商工会議所)

### ♥クリスマスカード作りと茶話会

11月4日(土)14:00~17:00 救済本部4階

外国人の方と一緒にカードを作りませんか。

申し込み:教育文化部会 山口51-1774、松本52-4685

### ♥姉妹都市市民訪問団

11月15日(日)~25日(日)

市民大使としてタスカルーサを訪問、アメリカ南東部の秋を楽しみましょう。

問い合わせ:事務局51-1151 ex.244(9月16日締切)



●度重なるオリエンテーションで、準備もバッチリ!

## N.I.A. DOES IT AGAIN!

On May 29th, N.I.A. held its general meeting. With its new youth exchange programs now under way, N.I.A. is exploring ways to attract and keep every member involved in its international activities. This report focuses on the Makuhari Messe, Narashino Industrial Festival, and the Narashino high school students' trip to Tuscaloosa.

## 交流Pin-up／村山早映さん、入賞！－青少年“平和”作品コンテスト－



●受賞作品“平和”

4月にテキサス州タイラーで開催され、本市の村山早映さんの絵が見事入賞しました。

習志野市から姉妹都市タスカルーサに送られた18点の作品は、市内の子供博物館に展示され、タスカルーサ市民の皆さんに披露されました。中でも、習志野高校から出品された村山さんの作品は、タスカルーサの審査員の方々の高い評価を受け、タスカルーサの優勝作品とともに世界大会へ参加することになったもので

す。富士山を背景に、荒海の中に船出した父の無事を一心に祈る少女の姿……「この絵を見ていると、なぜかとても落ち着いた平和な気持ちになるんですよね」嵐にも負けないひたむきな祈りが人の心を打つのどうか、タスカルーサの関係者はそう語っていました。

村山さんの力作は、世界大会においても認められ、入賞者12名の中の1点として選ばれました。この作品は、7月にオレゴン州ポートランドで開催されたシスター・シティーズ・インターナショナルの年次総会の際に展示されると同時に、ほかの11作品と共にオリジナル・カードとして商品化され、総会開催期間中販売されました。また、村山さんには、奨励金として\$1,000が贈られることになっています。

「嘘だと思いました。とても信じられなかった」アメリカから入賞の通知を受け取った時の、村山さんの感想です。昭

和45年生まれ、本大久保在住。中学校から高校1年までは陸上の選手として活躍していました。そうした中で、本来絵を描くことの好きだった早映さんの素質を認め、この道を勧めて下さったのが習高の大橋隆生先生でした。その時から、本格的に基礎的なデッサン、色使い、面積法などを学び始めたのだそうです。

「このコンテストに参加することができてラッキーでした。大橋先生に感謝しています」今年の3月に習高を卒業した村さんは、「今はとにかく大学に入ることだけが望みです」と話していましたが、これからも、絵を描くばかりでなく、デザインや染色など、その才能を生かして、大きく夢を広げていきたいとのこと。

頑張ってください。おめでとう、村山さん！



井澤 修美 (N.I.A. 事務局)

Jean d'Estrées  
Beauté du Visage

生まれながらに  
あなたは美しい。

パリ生まれのエスティックサロン

ジャンデストレ津田沼  
トータルエスティックサロン

予約制

JR津田沼駅南口前サンベデックデリカタウン7F TEL 0474-770654

世界で使える自分のカード。  
《セゾン》カードインターナショナル。



●世界が舞台だ。  
セゾンカードの加盟店はもちろん国内外を問わず世界中のVISA加盟店または、海外のマスター加盟店でご利用いただけます。

●お申し込みは18才から（20才未満の方はご両親のご了承が必要な場合がございます）。

●銀行預金通帳とお届出印、ご本人を証明するもの（免許証、保険証、学生証など）をお持ちください。（カード発行の際、多少お時間をいただい場合や、審査によりお申し込みの意に添えない場合がございます。）

お申し込み・お問い合わせは 0474(25)0111大代表

SEIBU  
西武  
船橋

# コ・ラ・ム／新・東西南北見聞録／ところ変われば……

## ニューヨーク“食”の楽しみ

いろかわ よしかず 色川 嘉一（袖ヶ浦在住）



昭和48年夏から54年初めまで5年半、ニューヨークで駐在員として過ごしました。着任して間もなく、オイルショックが起り、行列してガソリンを入手しました。当時、日本では、色々な物資が不足していて、買い占めが行われたそうですが、ニューヨークで不足したのはガソリンだけで、しかも、そのガソリンを一切不平もいわずのんびりと、何時間も順番を待って給油している様子を見て、だいぶ国民性が違うなあと、ビックリしたものです。

任地がニューヨークで本当に良かったと今でも思っている理由は幾つかあります、その中で一番良かったものは、何といつても食物です。ご存知の通り、米や肉、野菜、果物などが日本に比べて大変安いばかりでなく、日本では、なかなか手に入らないボストン沖の本マグロやウニ、ハマグリなどの新鮮な魚貝類から、季節に応じてコロラドの松茸のような旬のものまで、非常に安く手に入りましたので、家庭でも贅沢な食事がエンジョイできました。また、当時、ニューヨーク近辺には、日本レストランが200軒近くあるといわれましたが、米国人の間では、日本料理がダイエット食品として、現在ほど人気がなく、日本レストランは主に、日本人を顧客にしてましたので、我々日本人に対するサービスも良く、おいしい料理を沢山味わえました。

## わたしとパナマ

みうら りくろう 三浦 陸郎（東習志野在住）

帰国後はや6年の歳月が流れました。その間に新聞やテレビの報道でパナマ国の様子を知るたびに、「私達が住んでいた時とずいぶん変ってきたなあ」「あ、あの通りの近くに住んでいた」「あの店で…を買ったなあ」など、一人でつぶやく時もあった。今こうして、夏季をむかえるたびに、パナマの国を想い出さずにはいられない。

ところでパナマ国とは、地図をみると、南北アメリカ大陸と二つの大洋〔太平洋と大西洋（カリブ海）〕とを結ぶ交通の要衝、いわば世界の交差点でもある。一般の人々は、パナマと言われても運河とパナマ帽ぐらいしか連想しないのでは。でも一歩その国に住んでみると南北アメリカの要衝ともいわれるよう、商業的発展が高く、また人々の性格もおおらかで、街中が朝早くから活気がみなぎっていた。世界中の人々の集まりでもあるし、現地に住むインディオ達もパナマシティに多く住んでいた。（パナマ国には5つのインディオ民族が住んでいる。）とくにクナ族という人々は、カリブ海に住んでおり、特別な自治区で保護されていた。この人々の中にも、勤務していた日本人学校の用務員として働く人もいて、いろいろと、彼らの文化伝承にふれることができた。



●右端が三浦さん

## 赤道直下にて

つだ ようこ 津田 陽子（秋津在住）

1975年はパプアニューギニアがオーストラリアから独立した年で、5月に1、3、5歳の3人の子供を連れ羽田を発ち、主人と首都ポートモレスビー空港で再会し、再び飛行機で着いたマダン市は熱帯の美しい花の町だった。ここでの3年間が、私のスポーツへの開眼のきっかけとなりました。全く運動とは縁の無かった私が、ゴルフと水泳を自己流で始め、ゴルフの全国大会で、主人と混合ダブルスで準優勝したあの日の嬉しかったこと。

また、ラバウルやブーゲンビルを訪ねた時は、敗走してゆく日本兵達の姿が走馬燈のように現われ「あの戦争はいったい何だったのか」と深い悲しみと反省をつきつけられました。



●ハイスクールで。前列右から二人目津田さん

ところで、次男と長女は幼稚園に、長男はインターナショナルスクールの1年下にあるプレップに入学しました。来たばかりの日本人の子供達のために、専任の先生が1人いらしての特別指導には感謝しました。偶然の幸運で、私は現地人のハイスクールに受け入れていただき、黒い顔ばかりの中にたった1人の黄色い顔の生徒となり、白い顔のオーストラリア人のデブリン先生が、英語の授業をしている所を想像してみて下さい。実に楽しかった。

## 赤いカード 会員募集中！



### ■選べる/Shopping ■

- クレジットメニューが選べます。
- お支払い方法が選べます。
- お電話でのカタログショッピングができます。
- ギフトカード(商品券)もご利用できます。
- クルマのこと、いろいろ。
- 住まいのこと、いろいろ。
- 歯のビューティープラン・保険。
- 旅行・ダイビングライセンス・チケットガイド。
- あんしん融資、丸井のキャッシング。

### ■いろいろ/Life Plan ■

## 海外・国内旅行は千葉観光で

一般旅行代理店業第1332号 千葉県知事登録第202号

# 千葉観光株式会社

本社 習志野市大久保1丁目3番15号 TEL(0474) 76-1311㈹

津田沼営 習志野市津田沼5丁目12番12号 TEL(0474) 51-1311㈹  
京成津田沼駅サンロード2F

**丸井津田沼店**

〒275 千葉県習志野市津田沼1-3-1 ☎0474(79)0101

# 会員紹介／こんにちわ、コ・ン・ニ・チ・ワ／みなさん、どうぞよろしく！

## 若さと冒険心と

太田 憲良さん（津田沼在住）

1970年代の初め、アメリカは、ベトナム戦争やウーマンリブ運動で揺れ動いていました。太平洋航路のクリープランド号、3等船室の乗客となった当時22歳の太田さんは、Sea & Air の往復割引切符と Greyhound の大陸周遊切符、それに21ドルと若い冒険心をポケットに入れて海を渡りました。1年間、ロサンゼルスのAdult schoolで英語を勉強しながら滞在。ガードナー（庭仕事）をはじめ、いろいろなアルバイトを経験されたそうです。帰国後、再度、ホームステイ計画に参加して、2ヶ月間、全米各地の家庭を回りました。今は、船舶関係のお仕事に従事。ご家庭は奥様と6才になる息子さんの3人。「時間的に余裕のできたところで国際交流のお手伝いをしたい」とのことでした。（M・K）



## 秋期語学交流講座スタート！

7月に終講した春期講座では、8言語11クラス（英語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、中国語、韓国語、ポーランド語、外国人のための日本語）に、236人の方が受講されました。感想をうかがってみると、語学の習得だけでなく、その名のとおり、先生やクラスメイトとの交流が広がり、大変良かったとの声が多くありました。

すでに締め切りましたが、9月からの秋期講座にも、多数の申し込みをいただいております。今期は、特に希望の多い英語を2クラス増設したほか、イタリア語、ロシア語を新設し、10言語15クラスとなります。

語学のマスターは、継続することが必要なため、やはり、やる気が一番大切なようです。

先生やほかの受講生の方と一緒に、楽しくがんばってください。

## 異色のお坊さん

八田 憲英さん（東習志野在住）



浄土真宗本願寺派恵光寺の住職八田さんは、昭和26年、龍谷大学研究科をご卒業後、西本願寺より派遣されてアメリカに渡って以来34年、かの地で布教活動をされてきました。その間、ハワイ大学を経て、ニューヨークのコロンビア大学を卒業され、この大学の博士課程修了後は、フォーダム大学、セント・ジョン大学で仏教を、60年の帰国後は、龍谷大学で宗教学、主にキリスト教について講じられていた学僧でいらっしゃいます。「観無量寿經」の英訳や、「親鸞と道元の宗教」（英文）などの著書もおあります。

元チュワーデスの若い奥様と三人の高校生のお嬢さん達は、学校の関係で今はサンフランシスコ。互いに太平洋を往復される生活のようです。「この年になつて一人で、良寛さんのように暮らすことになるとは思いませんでしたよ」とおっしゃる八田さんですが、磊落な方で、講演に仏事に、また、噂を聞いて多方面から持ち込まれる、お寺さんのあととりの「はちめんろづび」八面六臂のご活躍です。

（T・K）

## 読者 の 声

- 第4回チャレンジの賞品「モーニングカップ」ありがとうございました。3月に2人の子供（中3、小6）が卒業して、第4号を手にしていなかつたので、当選したのも知らず、送られてきてびっくりしました。今回の記事に出ていた「マイエルリンク」、10年前に行った時に、外人ガイドさんの「19 Century」だけしか解らず、今回、良く解りました。（津田沼・井田幸子さん）

●無料（ですよね）というのに、内容も盛りだくさんで読みごたえもあるし、特に「病めるアメリカ」の特別寄稿はタイムリーで興味深いものでした。私自身もそうですが、近所にも各国から帰国したファミリーが本当に多くなりました。習志野市の国際化も加速されることでしょう。御活躍下さい。（津田沼・瀬野幸子さん）

●高山市の田中明さん——遠方からお葉書ありがとうございました。（K・T）

## この夏はタスカルーサ！

加藤 千亜紀さん（谷津在住）

千亜紀さんは英語とおしゃべりが大好きな高校3年生。彼女は「これから日本は国際化されるだろうし、そのためにも自分の視野を広げたい」ということでN.I.A.に入会されました。いろいろなことに挑戦し、努力していらっしゃる頑張り屋さんで、今年のタスカルーサ市への高校生派遣計画にも応募し、見事に合格されました。そして、それに向けて空き時間は、ご自分を英語漬けにしていらっしゃいました。また高校1年生の時から文通を続けているタスカルーサのお友達に、早く会いたいとも言っておられました。



●右側が加藤さん

彼女の将来の夢は、映画の翻訳をしたり、英語を使っていろいろな人助けをする事だそうです。英語を使う仕事はとても大変だとは思いますが、千亜紀さんのさわやかな笑顔は、国際化される日本と世界の掛け橋に必ずなってくれると確信させてくれました。（K・T）

# 三橋眼科医院

院長 三橋 正忠

一般診療・コンタクト・検眼

津田沼5-8-25

TEL 52-3026

国際交流のことなら何でもご相談下さい

# 近畿日本ツーリスト株式会社

千葉支店

〒280 千葉市栄町42-11 日本企業会館ビル1F

電話 0472(24)8711代

# N.I.A. Information / GOINGS ON ABOUT THE CITY

What did you do this summer? The summer vacation is the year's longest vacation for students and businessmen, who are said to be workaholics.

During this time, everyone goes back to their hometown for the Bon holidays.

Here in Chiba, the beaches are filled with sun-worshippers, and the oceans with surfers.

Later in the autumn, which is said to be the most beautiful season in Japan, we highly recommend that you get out and enjoy the best that Japan has to offer.

## ☆National Holidays

**Respect-for-the-Aged-Day** (September 15) Day for showing respect and affection for the elderly who have devoted themselves to the society for so many years, and for celebrating their long life. In cities, towns and villages, the elderly are invited to the festivities given to mark the occasion.

**Autumnal Equinox Day** (September 23) The day on which ancestors are honored, and the deceased remembered. This has been a Buddhist festival day from ancient times.

**Health-Sports Day** (October 10) A day for sports and for fostering a sound mind and body. Commemorates the 1964 Tokyo Olympiad, the opening ceremony of which took place on October 10. Many sports events are held on this day.

**Culture Day** (November 3) This is the holiday for celebrating freedom, equality and culture in Japan. This day, originally to celebrate the late Emperor Meiji's birthday, now marks the promulgation of the current constitution, which was put into effect 1945.

**Labor Thanksgiving Day** (November 23) Day for praise and celebration of labor and production. The people give thanks for the benefits of labor. It is on this day that the Emperor makes an offering of newly harvested rice to God.

## I Cultural Festivals for the citizens (At All Public Civic Centers)

\* Kikuta komin-kan Oct.29 (Sun.)-Nov.5 (Sun.) Exhibits changed on Nov.1 (Wed.) American-style dance party held on Oct.28 (Sat.)

\* Okubo Komin-kan Nov.1 (Wed.)-Nov.5. (Sun.)

\* Civic Hall in Okubo Komin-kan Oct.28 (Sat.) Oct.29 (Sun.) Nov.3 (Fri. public holiday)

- Noh performance, Oct.28 (Sat.)
- Japanese dancing, Oct.29 (Sun.)

• Shigin-recitation of a Chinese poem, Nov.3 (Fri.)

• Music concert, Nov.4 (Sat.) Joint Concert with professional musicians in the third and sixth junior high school areas, and the circles in the Komin-kan.

\* Yashiki Komin-kan Oct.24 (Tues.)-Oct.31 (Tues.) (Details not available at time of printing.)

\* Mihana Komin-kan Oct.25 (Wed.)-Oct.29 (Sun.) (Details not available at time of printing.)

\* Sodegaura Komin-Kan Oct.31 (Tues.)-Nov.5 (Sun) (Details not available at time of printing.)

\* Yatsu Komin-kan Oct.25 (Wed.)-Oct.29 (Sun.) (Details not available at time of printing.)

\* Higashi-Narashino Community Center Oct.21 (Sat.)-Oct.24 (Tues.) (Details not available at time of printing.)

\* Azuma Children Center Oct.28 (Sat.)-Nov.3 (Fri. Public holiday) (Details not available at time of printing.)

\* Narashino Bunka Hall Nov.3 (Fri.) Music Festival, Nov.4 (Sat.) to be announced, Nov.5 (Sun.) Japanese Folk Song Festival.

## II Main Events at Local Civic Centers (Komin-kan)

\* Yashiki komin-kan Lectures on local culture (About a picture story show). Limited to 25 adults. Wednesdays, Oct.4-Oct.25, 10:00-12:00. A program on how to better understand and effectively use picture-story shows.

\* Yatsu Komin-kan Introductory course on appreciating arts (The Pleasures of opera). Limited to 30 adults. Fridays, Oct.6-Nov. 10:00-12:00.

This is to acquire the first-step ability to appreciate an all-round musical art, opera.

\* Mihana Komin-kan Introductory course in sports (Tennis). Limited to 20 adults. Wednesdays, Sep.20-Oct.18, 19:00-21:00. Beginner's level Introductory course in sporos (Aerobics). Limited to 30 adults.

Wednesdays, Oct.25-Nov.22, 19:00-21:00 set to music. A popular healthy exercise.

## III Main Events to be Held by the Board of Education

\* Youth Music Festival Dec.3 (Sun.) 14:00 Narashino Bunka Hall. all seats ¥500. Tickets on sale at the end of October.

\* Beethoven's 9th Symphony Concert Dec.23 (Sat.) 14:00 Narashino Bunka Hall. Reserved seats ¥3000, Non-reserved seats ¥2,000. Tickets will be sold at the beginning of November.

## IV Main Events at Narashino Bunka Hall

DATE	NAME	TIME	ADMISSION	SPONSOR & TELEPHONE NO.
Sept. 5(Tues.)	Concert by Kei Unsuki	14:00-16:00 18:00-20:00	SS¥5,150	Japan Artist Service (78)6580
10(Sun.)	Tenor Recital by Hiroshi Shishikura	14:00-16:00	¥2,000 all seats non-reserved	Hiroshi Shishikura 0472(47)9610
16(Sat.)	Mika Shinno on Stage	13:00-15:00 18:00-20:00	S ¥4,000 A ¥3,000	Hiroshi Fujino (67)4987
17(Sun.)	15th Anniversary Concert by Casa Bianca	14:00-16:00	¥800 all seats non-reserved	Casa Bianca (54)7961 (Nanbu)
27(Wed.)	Concert by Tokiko Kato	18:30-20:30	reserved seats sold out; standing room ¥3,000	Narashino Bunka Hall (79)1212
Oct. 1(Sun.)	Chiba City Junior Ballet Concert	15:00-18:00	To be announced	Kayo Mafune 0472(54)6783
7(Sat.)	27th Annual Concert by Narashino High School Brass Band	18:00-20:30	S ¥1,300 A ¥1,000 B ¥ 700	Narashino High School (72)2148
8(Sun.)	27th Annual Concert by Narashino High School Brass Band	13:30-16:00	S ¥1,300 A ¥1,000 B ¥ 700	Narashino High School (72)2148
10(Tues.)	27th Annual Concert by Narashino High School Brass Band	13:30-16:00	S ¥1,300 A ¥1,000 B ¥ 700	Narashino High School (72)2148
22(Sun.)	10th Concert by Tsudanuma Mixed Chorus	14:00-16:00	¥800 all non-reserved seats	Tsudanuma Mixed Chorus: (77)9161 (Fukagawa)
Nov. 26(Sun.)	37th Annual Concert by Narashino Philharmony Orchestra	14:00-16:00	A ¥1,000 B ¥ 700	Narashino Philharmony Orchestra 0472(51)0744 (Hattori)

## V Main Events to be Held by N.I.A.

Date & Time	Event	Place	Remarks
Oct.8 (Sun.) 11:00-15:00	Barbecue party	Kasumi park	Fees: High school students: ¥500. College students or older: ¥1,000. Reservations required. Students especially welcome!!
Oct.14(Sat.) Oct.15(Sun.)	Narashino Industrial Festival	Akitsu Athletic Field (all purpose ground)	
Nov.4(Sat.) 14:00-17:00	Christmas cards making and a tea party	Fire Department Building 4th floor	Make pretty cards with pressed flowers, while talking over tea.
Nov.15(Wed.) Nov.25(Sat.)	Visit to the sister city Tuscaloosa by the citizens' delegation		The closing date: Sep.16

For further information and application, please contact

Education and Culture Division: Yamaguchi (51)1774 or

Matsumoto (52)4685 for 1. and 3.

Industry and Sightseeing Division: Yamada (52)6700 (The Chamber of Commerce and Industry) for 2.

N.I.A. Office: (51)1151 ex. 244 for 4.

お客様とお店のHOTライン  
フリーダイヤル

0120

NTT

通話料金着信扱い

— お店のイメージがグーンとアップ! —

(ビジネスの輪が大きく拡がります)

- より多くの注文や予約をとりたい。
- お得意様サービスを充実させたい。
- 社内の連絡をスムーズにしたい。
- 広告をより有効に活用したい。

■お申し込み・ご相談は局番なしの116番へどうぞ

随時学校見学実施中

学校法人 三 横 学 園

専門 学校 千葉スクール・オブ・ビジネス

コンピュータ専門学校 ☎0474(51)6481

専門 学校 千葉薬事専門学校

薬学系専門学校 ☎0474(51)4611

## How was the information about sports facilities in the last issue?

This time we offer you information concerning culture any your daily life in Narashino.

Autumn is the season of culture. We hope that you are impressed with the Japanese culture Narashino has to offer.

## ★Culture

## Narashino Bunka Hall

This hall is for citizens and has many facilities for concerts, drama, Japanese music and recitals. This is the first public hall which holds a genuine pipe organ. It seats 1475 people. Moreover it has dressing rooms, rehearsal rooms, an exhibition hall, and a gallery.

Name	Place	Phone
Narashino Bunka Hall	1-16-1 Yatsu	79-1212

Applications for use will be accepted starting the 1st day of the month up to one year before.

## Planetarium

General photography—1st Sun. & 3rd Sat.

Time—①10:30 ②13:30 ③15:40

Saturday at 10:30 a.m. is reserved for groups only.

Age 6 years old and over. Holds 252 people.

Fee Residents : ¥150. Non-residents : ¥300.

Name	Place	Phone
Education Center	3-4-4 Higashi-narashino	75-5156

## Public Library

Closed—Mondays, National holidays and end of the month, Dec. 29 to Jan. 3

Limit—Two books per person per two weeks

Name	Place	Phone
Okubo Library	3-8-19 Moto-okubo	75-3213
Sodegaura Branch	2-5-1 Sodegaura	51-6886
Kikuta Branch	7-9-20 Tsudanuma	52-7711
Higashi-narashino Library	3-1-29 Higashi-narashino	75-9901

Drive-in library "Kibogo" is also available. 30 min. to 1 hour parking at every station. 23 stations in this city. Further info. will be offered in the city newspaper published the first day of each month.

## Civic Center (Komin-kan)

Open—9:00 to 21:00

Closed—Mondays, National holidays, Dec. 29 to Jan. 3

How to use—Send in an application form at least 5 days before. Application will be accepted starting 3 months before use.

Name	Place	Phone
Kikuta Civic Center (Komin-kan)	7-9-20 Tsudanuma	52-7711
Okubo Civic Center (Komin-kan)	3-8-20 Moto-okubo	76-3213
Yashiki Civic Center (Komin-kan)	3-13-13 Yashiki	75-4354
Mihana Civic Center (Komin-kan)	6-7-2 Higashi-narashino	77-8899
Sodegaura Civic Center (Komin-kan)	2-5-1 Sodegaura	51-6776
Yatsu Civic Center (Komin-kan)	4-7-10 Yatsu	52-1509

## Community Center

The Community center is the place for exchange between neighboring communities.

Name	Place	Phone
Yatsu Community Center	5-16-33 Yatsu	79-0066
Higashi-narashino Community Center	3-1-20 Higashi-narashino	75-9901

## Azuma Children Center

Name	Place	Phone
Azuma Children Center	2-1-36 Izumi-cho	77-9077

Open—9:00 to 17:00

Closed—Mondays, National holidays, Dec. 29 to Jan. 3

## 東武友の会 会員募集中

月々の積立(2,000円から)で素敵に暮らしが弾みます。

★お積立は、便利な銀行自動振替で。

お積立は、銀行自動振替、ご持参どちらでもOK。

★お買物のご優待もいっぱい。

お買物のご優待や、お中元・お歳暮のご優待販売会も優先的にご案内。

★1年後ボーナスが観劇をプレゼント。

お問合せ・お申し込み／東武友の会カウンター 4階 内線585～6



BLANDATE  
東武 船橋  
〒273 船橋市本町7-1-1  
TEL.0474(25)2211 水曜定休



## ★Living

## Health Clinics

- Duty —health consultation
- business medical examinations
- house calls
- health lectures
- vaccinations

Phone—Health Department 53-2922  
On holidays, emergency 52-0881  
Saturdays, Sundays 20:00 to 23:00 51-4205

## Center for Pollution

- Duty —keeping a close eye on pollution violators
- investigating sources of environmental pollution
- troubleshooting

Name	Place	Phone
Center for Pollution Control	3-7-1 Akitsu	51-1400

## Consumption Center

- Advice for better, healthier living
- Duty —give information for consumption
- advice about shopping, goods

Name	Place	Phone
Consumption Center	5-12-12 Tsudanuma (Sun Road 6th floor)	51-6999

## Gas and Water

City gas, water service Public Utilities Commission. City gas is supplied at 10,000 K cal at 12A. For questions, advice, sales or repair.

Name	Place	Phone
Narashino City Gas service	1-1-13 Fujisaki	75-3321
Gas service shops designated by the city :		
• Narashino Gas Setsubi Kogyo	3-5-3 Sodegaura	52-2333 54-0025
	1-17-26 Yatsu	79-0217
• Narashino Gas Okubo Center	2-10-25 Moto-okubo	74-1426 77-1321

The north side of JR Soba line is supplied by municipal water.

Application for municipal water should be sent to the Public Utilities Commission.

The south side of JR Soba line is supplied by prefectural water. Call the Funabashi branch—2-2-3 Wakamatsu-cho, Funabashi City Phone—33-2511

## Narashino Health Center

General consultation, mental consultation, low weight consultation and medical examinations for three -year-old children.

Name	Place	Phone
Narashino Health Center	3-2-1 Moto-okubo	75-5151

## Garbage

- Combustible garbage—3 days a week
- Non-combustible garbage—once a week
- Large-size refuse—once a month
- Combustible garbage—kitchen garbage, wastepaper, vinyl, plastics etc
- Non-combustible garbage—metal, glass, china, etc
- Large-size refuse—electric appliances, furniture, large quantities of garbage

Phone—53-5577 (Sanitation Department)



## 吉野商事株式会社

三井物産石油株式会社特約店  
大正海上火災保険株式会社代理店

本社 千葉県習志野市津田沼6-7-3

TEL.0474(52)7932

津田沼店 ☎ 0474(52)2200

大久保店 ☎ 0474(73)3238

# Let's チャレンジ／ザ・英文クロスワードパズルNo.7／プレゼント付き!

## ACROSS

2. Don Quixote is the Knight of the Contenance.
7. They loved one \_\_\_\_\_.
9. Commissioner (abbreviation).
10. A rounded object containing new life, which comes out of a hen.
12. Good result, profit, advantage.
13. A hesitation noise.
14. National League (abbreviation).
15. \_\_\_\_\_, two, three...
16. Opposite of adult.
18. The chemical symbol for Tellurium.
19. Black powder produced by burning.
21. Preposition.
22. "\_\_\_\_ with the wind" was written by Margaret Mitchell.

## DOWN

1. A hotel room that is not being used.
2. A person with great knowledge of the modern Greek language.
3. Maurice \_\_\_\_ is French artist.
4. Interjection.
5. Entrance \_\_\_\_\_.
6. Very important, it must be dealt with quickly.
8. November (abbreviation).
11. Graham \_\_\_\_ is British author.
17. An animal kept by a person in the home.
20. "\_\_\_\_ be or not to be."

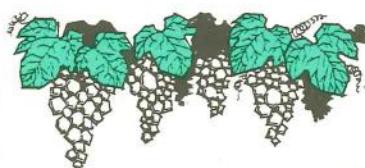
〈出題者〉 大山 鈴子 (本誌編集委員)

## 前回の解答と当選者の発表

香澄小の皆さん、たくさんのお葉書ありがとうございます！

### 〈解 答〉 PERFECT

W	A	L	K		W	O	N
O	F	T	E	N		N	O
M	R		E	E	L		T
A	I	R	P	L	A	N	E
N	C	O			P	O	
	A	L	A	B	A	M	A
A	E	C		Z	A	P	
T	X		T	O	N	T	



福田 美紀さん (主婦)

編集部だより／本誌へのご意見・ご感想をお寄せください。／第8号は12月上旬発行予定です。

## 市民訪問団タスカルーサへ！

前号で予告した姉妹都市市民訪問団ツアーリーの概要が決定しました。

11月15日(水)に出発し、タスカルーサ市での交流のほか、ニューヨーク、ワシントン、マイアミ、ニューオリンズを巡る盛りだくさんの11日間です。

タスカルーサ市滞在中には、新しく建設された市役所新館内に設けられる「習志野会議室」の完成式典に出席予定のほか、アラバマ大学対南ミシシッピ大学のカレッジフットボール観戦、タンネヒル歴史公園での大のみの市に参加などが計画されています。ご一緒にいかがですか。

締め切りは9月16日です。

期日：11月15日(水)～25日(土) (9泊11日)  
参加費：475,000円(全食事付) 定員：40人  
問い合わせ：事務局51-1151(ex.)244

## 協会行事にご参加下さい

今号から、活動報告の頁に、協会関係行事予定を掲載することになりました。

会員の方々のために、各部会で企画されたものでのふるってご参加下さい。

## 英語版スタッフ募集

本誌は、英語版も発行しています。

こちらはすべて手作りで製作し、在住の外国人の方々に配布していますが、大変な作業量でアップアップです。

そこで、翻訳、印刷、製本などのお手伝いくださる方を募集しています。

翻訳は、すべてネイティヴスピーカーのチェックを受けていますので、英語のプラッシュアップにもなると思いますよ。

また、手渡したい外国の方をご存知であればご連絡ください。

1	C	2	3	4	5	6	F
7	8						
9	I		A		10		11
12				E		13	
	J				14	15	
16		H			17	18	B
			D		20	G	
21				22			

### 応募要領

◆解答形式：クロスを解いたあと、A～Jの文字をつなげ、1のことばを作ってください。そのことばが解答です。

◆応募方法：葉書に解答と住所、氏名、年齢、職業、電話番号を明記の上10月15日必着。

◆正解と当選者の発表：正解者の中から抽選で1名の方に、アラバマ大学オリジナル玄関マットを差し上げます。発表は12月上旬発行予定の本誌第8号に掲載。

◆宛先：〒275習志野市鷺沼1-1-1  
習志野市役所総務課内  
「NIAスクウェア」  
編集部。

## 編集アラカルト

- 編集委員皆様の大変なご努力により今号も無事刊行、毎号、毎号、大変ご苦労さまです。(M・小林)
- 今回は都合でバス。充実した誌面、頼もしい諸兄姉に感謝。(S・岩淵)
- 振り返れば、「留学」どころではなく、「留年」が気がかりだった学生時代。(M・小森)
- ニュースを出す度に、未知の人との出会い、新しい知識の修得でリフレッシュ。(T・川嶋)
- “くうねるあそぶ”で夏の暑さもなんのその。夏バテどころか体重増。夏やせしたいよ！(Y・佐藤)
- 目の回るような毎日でした。皆に支えられながら何とかやっていました。感謝です。(K・豊島)
- 季節は秋。私が活躍する食欲の季節です。モリモリ食べて、取材・編集がんばります。(R・大山)
- The colors' just begun！(M・望月)
- 秋の無言に独り SQUARE を読むも良し。皆でワイワイ、クロスを解くも良し。(N・井澤)

### NIA スクウェア・第7号

発行：1989年9月1日／発行責任者：林 安次  
編集責任者：小林 実／企画構成：小森雅夫、川嶋淑子  
編集：習志野市国際交流協会 総務部 会  
〒275 習志野市鷺沼1-1-1 習志野市役所総務課内  
電話 (0474) 51-1151